

**Lawrence Livermore National Laboratory Institutional Review Board
Marshallese Translation (abbreviated and simplified for understanding)**

Ukok ñon kajin Majol (emoj kakadrulok bwe en pidodo melelein)

**Volunteer's Bill of Rights
Jimwe ko an Juon Volunteer**

The California Health and Safety Code 24170–24179.5 requires that a potential participant (or participant's conservator, guardian, or other representative) be provided with a list of his/her rights.

California Health im Safety Code 24170-24179.5, eo ej kemelet ke juon eo ekkar bwe en make bōk kunaan (ak juon eo ej kōjparoke, bōk eddoin, ak ro jet rej naetan bar juon armij) en etal ñon e juon list eo ej kalikar jimwe ak maroñ ko an.

The management and staff of Lawrence Livermore National Security, LLC, Lawrence Livermore National Laboratory, wish you to know:

Ro im rej bōk eddoin Lawrence Livermore National Security, LLC, Lawrence Livermore National Laboratory, im rijerbal ro aer, rekōnaan bwe kwon jela:

Any person who is requested to consent to participate as a program volunteer or who is requested to consent on behalf of another has the right to:

Jabdrewot armij eo im raar lelok kajjitōk ippān bwe en kōmelim an bōk kunaan einwōt juon volunteer ilo pirokraam in ak armij eo raar kajitok ippān bwe en kōtlok melim ñon juon eo eban make (einwōt juon ajiri jidrik), ren jela ewōr an armij rein maroñ ñon:

1. Be informed of the nature and purpose of the monitoring program.

An jela im melele kin waween kab wunlelep eo an pirokraam in etale in.

2. Be given an explanation of the procedures to be followed in the monitoring program.

An etal juon kōmmelele eo ikijjien ta ko renaaj kōmman ilo pirokraam in etale in.

3. Be given a description of any attendant discomforts and risks reasonably to be expected from the monitoring program, if applicable.

An etal juon jekjek eo ej kalikar ñe enaaj wōr mottan abnōnō ko ñon eo ej bōk kunaan, im ñe enaaj wōr menin jorren ko remaroñ walok jen pirokraam in etale in, ñe ekkar.

4. Be given an explanation of any benefits to the volunteer from the monitoring program, if applicable.

An etal juon melele eo ikijjien ta ko remman ñon pirokraam volunteer eo ilo an bōk kunaan ilo pirokraam in etale in, ñe ekkar.

5. Be given a disclosure of any appropriate alternative procedures, drugs or devices that might be advantageous to the program volunteer, and their relative risks and benefits.

An etal juon jekjek eo ej kalikar ta ko rekkar ñon kōmadmōd ko jet, uno ak kein jermal ko im remaroñ in naaj emman ñon pirokraam volunteer eo, im ta ko remman ak nana ikijjen men kein.

6. Be informed of the avenues of medical treatment, if any, available to the program volunteer after his/her participation, if complications should arise.

An jela jekjek in makitkit ko ñon bōk kōmadmōd in taktō, ñe enaaj wōr, im epellok ñon pirokraam volunteer eo mojin an bōk kunaan im ñe enaaj wōr abañ ak jorren ko remaroñ walok.

7. Be given the opportunity to ask any questions concerning the monitoring program or the procedures involved.

An etal anemkoj eo ñon kwalok jabdrewōt kajitok ko ikijjen pirokraam in etale in, im wawen jermal ko ie.

8. Be instructed that consent to participate in the monitoring program may be withdrawn at any time and the program volunteer may discontinue participation without prejudice.

An etal kabilōk eo ñon e ke emaroñ kobwijrak an bōk kunaan ilo pirokraam in etale in jabdrewot iien ekōnaan ilo ejelok kalijeklok.

9. Be given a copy of the signed and dated written consent form.

An etal ñon e juon kabi in pepa in kōmelim ak consent form eo ededelok jaini ekkar ñon ran, aloñ, im iiō eo ear jaini.

10. Be given the opportunity to decide to consent or not to consent to a monitoring program without the intervention of any element of force, fraud, deceit, duress, coercion, or undue influence on the program volunteer's decision.

An etal ñon e anemkoj in kelet ñe ekōnaan lelok kōmelim ak jab lelok kōmelim ilo pirokraam in etale in. Ilo ien eo ej kōmman an lemnak in kōmelim, ejab aikuj wōr abañ jen menin bōbrae ko, men ko rejab mol, men ko rejjab itok ilo jimwe, jen ro renaaj kamijak, jen naan in kamijak ko, ak jabdrewōt men eo enaaj walok bwe pirokraam volunteer eo enjab make kōmmene jokelet eo an.

11. Be informed that, unless confidentiality is specifically waived by a program volunteer, the identity of a participant will be kept confidential; unless compelled to release by court order, the participant's name and other identifying information will not be released to anyone beyond those directly responsible for conducting the tests and those legally authorized to audit and oversee the monitoring program.

An jela ke, ñon ñe ej kab rolok maroñ eo jen volunteer eo make, armij eo ej bõk konaan enaj bed wõt ilo an aoleb jab jela melele ko an, bõtab emaroñ naj rolok elañe enaj wõr melim jen court, etan armij eo ej bõk konaan im melele ko jet ikijjen e renaj bed wõt ilo kõjparok bwe ejelok enjab loi ijelokin wõt ro rej bõk eddoin kõmadmõd kein im ro ebed jimwe im maroñ eo ibbaeir ñon kõjparok pirokraam in.

If at any time, you have questions regarding this Radiation monitoring program, the Supervising Technician or his/her Program Manager will be glad to answer them. You may also seek assistance from the Institutional Review Board (IRB), which was established for the protection of volunteers in various projects: Kristen S. Kulp, Chair - Institutional Review Board (IRB), who can be reached at +1 925-422-6351, Lawrence Livermore National Laboratory, P.O. Box 808, Livermore, California 94551, fax: +1 925-422-2283, email to kulp2@llnl.gov.

Jabdrewot iien enaaj wõr am kajitok ikijjen pirokraam in ñon etale Radiation, rijerbal eo ej lolorjake ak Pirokraam Manija eo enaaj mõnõnõ in uwaaki. Kwoj maroñ wõt bar kapok jibañ jen Institutional Review Board eo im ear ejaak bwe en kõjparok volunteer ro rej bed ilo pirokraam ko kajojo: Kristen S. Kulp, Chair - Institutional Review Board (IRB), eo im kõmaroñ tobare ilo +1 925-422-6351, Lawrence Livermore National Laboratory, P.O. Box 808, Livermore, California 94551, fax: +1 925-422-2283, im email eo: kulp2@llnl.gov.

(This work performed under the auspices of the U.S. Department of Energy by Lawrence Livermore National Laboratory under Contract DE-AC52-07NA27344, Lawrence Livermore National Security, LLC).

(Jerbal in ej kõmman iumwin tel im onaak eo an U.S. Department of Energy jen Lawrence Livermore National Laboratory eo iumwin Contract: DE-AC52-07NA27344, Lawrence Livermore National Security, LLC.)